



W Stawie płacy w  
Sadom w Práwie  
Nándeburstim/

Tak przed Burmistrzem a Ráncá-  
mi / iáko przed Woytem/  
Nowo bezynio-  
na.



Cum Gratia et Priuilegio REGIÆ MAIE-  
STATIS.

Lazarus Andreę excudebat.

M. D. LIX.



**K**onieważ pier

wen b takowych Sadow ludzie byli  
obciążani/ a w Nakłady przywodzi-  
ni placeniem Win/ co było ubogim  
Ludziem ku wielkiemu obciążeniu.  
Tedy Krol Jego Milosc/ Slaw-  
ney pamieci Sygmund tego Zmie-  
nia pierwszy raczył rozkazać/ aby te  
Wstawy chowano/ a wiecy nad cho-  
nie brano/ iedno iako sye na dole na-  
piże: Gdzie w Krakowie Mieyscie  
glownieyszym tej Korony/ iuż to  
tak b Sadow zachowywają/ y  
wszedy cho tak po wszystkiey  
Koronie chować  
mają.

Wszystki



# Wszystki rzeczy niepo-

żyteczne niemáia być daley w Prá-  
wie chowány / y ty pytania ktore w Práwie by-  
wały / á na każde pytanie Burmistrz albo Woyt  
skazanie czynił. Aby tego nie było / tylko w tey  
rzeczy / o co miedzy stronami idzie : w takiey rze-  
czy Sedzia Wyrok / to iest /skazanie / wyslysza-  
wszy žalobe y odpowiedź od stron uczynić ma.  
Ale w innych rzeczách / iż gdy kto cudzą rzecz  
sprawuie / y przypytawa sye od swey strony prze-  
ciw pozwánemu / pyta potym pozwány o to /  
iesli ma pokazać gdzie iest ku sprawowaniu rze-  
czy tey vmocowan : w takiey rzeczy y w dru-  
gich sobie rownych / nie potrzeba skazania za-  
dnego czynić / od ktorego by plácić miano : Ale  
skownie Sedzia rostkaje / aby mocowanie wská-  
zał ku sprawowaniu tey rzeczy / zá to nic nie  
biorac. (.) (.) (.) (.)

**S**entencya tež / to iest / skazania  
nie ma Sedzia czynić ná iedney strony zádanie  
á pytanie / oprócz tego żeby żadna Stroná nie  
stánelá z vpon / iáko zowa Látinnicy contuma-



## Wstawa placey

citer, w tych rzeczach gdy pyta iedną Stroná/  
mam li Stronie pozwác / albo maigali mi Altra  
czysć / albo iesli moze okolo moiey rzeczy Testá/  
mentem czynić á dysponowác. Tu Sentencya  
ma mieysce.      ..      ..      ..

**T**ę gdzie czyniono Sentencye  
okolo potwierdzenia Listow / Minut / Swiá-  
dectwa / Mocowania kthorey Osoby / to iest/  
Plenipotencyey / Opieki / Testamentow / to inż  
niema być. Abowiem takie potwierdzenia nie  
potrzebne sa / y nie prawa nieprzydaia / gdy sye v-  
kaze / zeby rzecz nie byla sprawiedliwa / co sye s  
slow á z rzeczy tych co przed Sadem czynia / ia-  
śnie okazác moze / A poznác kóždego Spra-  
wiedliwosc.      ..      ..      ..

**W** Prawie / iako wedle obyczaiá  
sobie oprawnia: A kóžda s tych rzeczy Sedzia  
osobno skazowalá za kóžde mu skazowanie plá-  
cono / To teraz ná ty wszystkie rzeczy skazanie ie-  
dnym rázem ma uczynić.

**T**ę okolo skazania Gwaru ál-  
bo Zastempu / gdy pytaia iesli Gwar ma

uczynić /



uczynić / ktorzym obyczaiem / kiedy / iesli ij dobrze  
uczynil / iesli czas aby Gwar złożył / Tu też ska-  
zania ná takie rzeczy nie potrzeba: dosyć ná tym  
ij podniowšy práwa ręke / podniesye palec we-  
dle Maydeburskiego Práva opisania / á Gwar  
wedle Práva uczyni.

**T**ęż przy Appellacyách gdy sye  
kto odzowie od skazania / nie trzeba Sentency-  
ey w tym / iesli ma być dozwolona Appellacya:  
A iako rychło kto Appelluie / ma wykonać swoje  
Appellacya: á to przeto thego nie trzeba / iż ko-  
dy moze wiedzieć / y wie / iż od skazania po przy-  
ktoza iuż strony wypuszcza / o te rzecz ktorą sye  
miedzy imi dzieie / Appellować każdy moze. A iż  
theż Appellacyey rok á koniec iest do szesci Mie-  
dziet: oprócz izby then co Appelluie / ostrzegł to  
sobie w Práwie / izby mogł rychley swa Appel-  
lacya wyprawić / co mu będzie wolno uczynić /  
gdy strone przyzowie ku swey Appellacyey.

**N**ie mają też thego Sedziowie  
czynić / aby co mogą czynić / iednym skazanim  
odprawić / aby kilka skazania dla swego poży-  
tku z osobná czynić mieli / iako gdy skaża zapłacić



## Wstawa placey

dlug / tedy iuz przytym ma skazac zarazem czas zaplacenja / do dwu Niedziel / do osinego dnia / albo do trzeciego dnia / albo do Zachodu Slonca / tak iako w takiej rzeczy skazac przychodzi wedle Prawa.

**P**rzyssyegi gdy bywaja za skazaniem / tedy tez tego pytania nie potrzeba / y iako then co ma przyssadz / ma przystepic ku Krzyzu / na ktory przyssadz ma / iako ma przyssadz / iesli czas kleknac / palec polozyć albo zlozyc s Krzyza / wstac. Dosyc bedzie na tym / iz o to pytac bedzie Prokurator / iesli iego strona od ktorey sprawuie / wedle obyczaju Prawa przyssyegi uczynic by nie mogl za iednym razem / ile razow bedzie mogl czynic a poprawic sye : Jesli Mieskie Poglowie / tedy dwa razy mozesy poprawic po pierwszym. Tu w tey mierze iedna Sentencya.

**D**ruga Sentencya thez potrzebna / gdy pyta Prokurator / iesli iuz strona gdy przyssyge wedle skazania uczyni / wolen ma byc od przegabania powodowego. A od Krzyza tez na ktory przyssygaja / niema nic brac.

**P**rzyssyge gdzie by thez strona

stronie od



stronie odpuszcila / tu żadney winy Sedzia nie-  
 ma brać / tylko ci maia wine albo iako w Prawie  
 zowa pokup / przepasc / ktorzyby przysyegi skaza-  
 ney wponie nieuczynil: Albowiem iesli ten prze-  
 ciw ktoremu przysyadz miano / z laski albo prze  
 Boza Boiazni odpusci przysyege / thedy niemasz  
 przyczyny / czemu Sedzia wine za to ma brać /  
 gdy doswiadczona rzecz iest / iz wiele takich by-  
 wało / iz by byl nieprzysyagl snadź / boiac sye wi-  
 ny ktora Sedziemui mial dac / tedy przysyagl.

**S**wiadeki gdy wioda tedy też tam  
 skazania nie potrzeba / gdy pytaia iesli swiadek  
 tam ma być przypuszczon do tego mieystca / albo  
 Kola gdzie Sad syedzi / mali być sluchan. Gdy  
 też Wozny / albo ten Mieyski Sluga swiadczy  
 że pozywat / mali też tam być przypuszczon / gdyż  
 to wszyrko sa iako Polskim ięzykiem zowa Ła-  
 pączki: ponieważ takie mieystca maia być wolne  
 tym co sprawnia swoje rzeczy. A Podwoyski  
 też potrzebny / aby przy Sadzie byl.

**G**dy theż przy Sprawach cza-  
 ktore Minuty / tedy od kożdey brano grosz : A  
 niegdy niektore byly barzo krotkie tu czcieniu:

Także



## Wstawa płacey

Także theż gdy czciono rozne rzeczy a potrzebne ku tey sprawie / ktora sye dziele / s ksyag Sadowych / thedy od kōzdey rzeczy rozno brano po groszu. A tak od wszystkich rzeczy co beda czysc w iedney sprawie / a na iedno syedzenie Sadowe : iedno ieden grosz brać mają.

**A** Iż Prokuratorowie mowiac a replikuiac / wiele przy naczynia / a ile rāzow mowia / tyle to rāzow do ksyag wpisuią : A tak w maley rzeczy nie mālę ksyegi oney prze beda ktorych pothym rzeczy / na ostatnim Sadzie / Sedziowie rzadko albo nigdy nie cza. A tak dosyc na tym / że tho co Prokuratorowie mowia / że to ieden raz zapisza / y od tego też ieden raz zaplaca.

**A** Dzieby strona niestānēlā / iżby ia wniestānim zdano / tedy od zapisānia Contrumācyey w rzeczach ktore nie sā wietsze dziełacy grzywien / iedno od thego grosz ma być dano. A iesliby okolo Plenipotencyey co sye dzieło / tedy grosz ieden tylko raz na pierwszym roku : na drugich rozech nie trzeba od tego nic plācić / gdy inż Wzrad wie / iż iest mocowany / gdyż przed tym gdy sye rzecz dziełā okolo niestānia a prze-

zystow cze



zyskow czestokroc brano od Plenipotencyey / y  
naklady niemale s takich rzeczy sye mnozyly.

**W**zdanie / gdy wiele Dziedzicow  
czynilo iedno dziedzictwo wzdawaiac / tedy od  
kozdego z osobna placono Przysysężnikom / gdyż  
to iedno ieden raz ma być / od wszystkich spolem  
za iedno wzdanie iednoż zaplacenie wedle sta-  
rego zwyczaju / iako przed tym od tego placono /  
gdyż też taka rzecz / iednym sye zapisem albo Ak-  
tem odprawi.     ...     ...     ...     ...

**P**rzedu iesli kiedy odkladano sa-  
dy na inny czas / tedy też gdy strony Attento-  
wały roku / a Sad przelożono / tedy y od tego że  
strony Attentowały roku / brano od nich pienia-  
dze. A tak to wszystko inż abrogowano / iż od ta-  
kich rzeczy y im rownych nie mair nic brać / tyl-  
ko iako sye napisalo o thym od czego co ma być  
brano / thedy sye to tak ma zachować.

**S**adzie wielkim niemair być  
winy ktore bierano / iż ktho omylnie sye  
podmowil / albo Woyta pierwey niż Burgrá-  
bie mianował / abowiem tho nic nie należy ku



przekazce Sprawiedliwosci.

**S**zy tego obwołaia na Gwał-  
cie na Mżoboystrwie / tedy też tu pytania wie-  
le bywało / A za każdym pytaniem nakład szedł /  
A tak then porządek ma być chowan / Od wez-  
wania Ławników ieden grosz: Podwoyskiemu  
co pozywa odeczterech pozwow cztery grosze:  
od pierwszego skazania iesli ma być pomoc od  
Prawa tu wezwaniu Mżoboyce / od tego sze-  
lag ieden Ławnikom: od wezwania Mżoboy-  
ce Podwoyskiemu szelagow cztery. Takiesz też  
gdy powie że pozywał albo wolał szelagi cztery  
Od skazania ktore iuz bywa po žalobie strony/  
za nieśtaniem drugiey strony. Tedy na koniec  
pytaia iesli ma być ten zabity pochowan / za co  
wszytko iedno dwa szelagi Ławnikom maia  
być dany / a nie wiecey. A Sedziemu za ty dwie  
Sentencye od kżdey po groszu. Sludze albo  
Prokuratorowi co te Rzecz bedzie sprawował/  
dwanaście groszy. A wywołanie albo wypo-  
wiedzenie gwałtownika / iako Łacinnicy zowa  
Proscriptio , ma być od Ławników uczyniono  
glosem / Polskim Językiem / aby wszyscy słysząc  
rozumieli. (:) (:) (:) (:)

Gdzieby



**W** Szeby ieden z drugim swar-  
liwemi słowy nashedl albo ziaiał / a Sad by to  
slyszal / tedy niema być kożdemu Przysyżnikowi  
y Woytowi z osobną winą za to płaconą: Ale  
iednesz wine poloży ten co laiał tak Woytowi  
iało Przysyżnikom / groszy pieć a dwadzieścia y  
szelag ieden: A stronie tey która zlaiano / ten co  
laiał po ki Sad syedzi będzie powinien oprawić/  
a odezwać to. A iż gdy sye przed Sad pozývá-  
ia o sromotne słowa / gdy pozwany przy / thedy  
skazowano przysyże: A wszakże iż to zwyczaj  
tak dzierży / gdzie sye słow laiących dotyczy / nie-  
dopuszczaia przysyżgi: A skazowano zarazem/  
aby obwiniony albo pozwany dał wine. A  
przydało sye tho iż Niewiasta z Gniernu poz-  
wała trzech albo czterech / iże mie zesromocili/  
zlaiali: a tak wszystkim poniewasz nie przysyżgali  
skazowano wine dać / a tak w tym bywało wie-  
le potwarzy / y niemale branie win: A przeto w  
takich rzeczach gdy sye przytrafi między ludźmi  
oboiego Stanu / a zwłaszcza lekkich a małych  
Person / Sedzia to ma vznawać / des wszystkich  
nakładow: A Stroną obżałowaną / gdy ia  
świadecthwem przeswiadcza / ma skazać aby  
Strone obrażoną thymi Słowy przeprosila.



**Z**al mi tego izem to s popedliwo-  
sci a z gniewu bezynil/ albo bezyn-  
nila / gdyz o tobie nigdy nie zlego  
niewiem: y prosze cie dla Pana Bo-  
ga/ aby mi cho odpuscil albo odpu-  
scila. A wine karzac za niepowscieglinosc  
Jezyka Sedzia ma wziac trzy grosze. Jesliby z  
wporu za roskazaniem Sedziego przeprosic nie  
chcial / tedy maia takiego albo taka wsadzic za  
szyie w Kune: A pierwey go niewypuscic/ az te-  
mu dosyc uczyni.

**P**roso Ran krwawych/ ciestkich/  
a szkodliwych/ gdzieby sye rzecz dziala/ gwałto-  
wnie uczynionych/ obwołanych/ a oswiadczo-  
nych: Sedzia tak sye ma zachowac w braniu  
win/ iesliby sye takie Rany przydaly po wymo-  
laniu Sadu wielkiego / nizby dwie Niedzieli  
minely / tedy czterdzieści groszy winy maia byc  
wziety. Ale iesli zeby takie Rany innego czasu  
niz pod wywołaniem Sadu wielkiego przyda-  
lyby sye/ tedy winy niemaia wiecey wziac iedno  
piec a dwadzieścia groszy i szelag ieden. Ale okolo

prostych



prostyeh krwawych Ran albo sinych/ niemając  
tych ani w tak wielkich zachowywać/ tylko Se-  
dzia ma wziąć sześć groszy/ a nie wiecey.

**P**rokuratorowie mają być przy-  
syegli / ktorym ma być dawano Ab Arrestatio-  
ne, to iest Polskim slowem/ od zapowiedzi rze-  
czy zastaney / od wstania Roku / od przewlecze-  
nia albo zawieszenia Cauzy na inшы czas Proku-  
ratorowi ieden grosz. Ale za tho co sprawuie  
rzecz iednego dnia/ tedy cztery grosze każda stro-  
na swemu Prokuratorowi dać ma.

**A**le ktozyby Prokuratorowie przy-  
syadz niechcieli: Sedzia niema im dopuścić  
przed swym Sadem żadney rzeczy sprawować/  
a gdzieby przeciw temu czynili/ tedy przes vrząd  
za to mają być karani.

**A**le gdzieby ktory przyziaciel powin-  
ny przed Kaycami/ albo Sadem Woytowskim  
od przyziaciela na krotce chciał sprawować/ albo  
rzecz powiedzieć / tacy mają być od Przysyegli  
wolni / oprócz żeby theż od innych sprawować  
chcieli. Ktoby theż Prokuratora z innad przy-



wiodł / tedy go też niemają do przysyegę ciścić /  
oprotz żeby też od innych sprawował / tedy po-  
winien będzie tżyż brzemioną nosić / iako inni  
Prokuratorowie co tam mieszkają a przysyegają.

# Przysyegá Prokura-

torow taka być ma.

**A** : **A** : przysyegam Bogu / iż  
Sedziemu albo sądowi iego posłu-  
żen być chce w tych wszystkich rzeczach  
które o Prawa bede powinien : **A** iż  
wiernie / pilnie / bez wszystkich prze-  
wlok : nie tym obyczajem abych prze-  
włoki bmyśleć czynić chciał / brząd  
moy Prokuratorzki czynić a sprawo-  
wać bede : W tej rzeczy ktora przy-  
me / a ktorey mi się zwierza / wedle  
nawyszey moźności Rozumu mo-  
iego / wedle Summienia iako nale-  
piey bede rozumiał a bmyał / bede

bronił / a



bronil/ a Sprawy ani Rady they/  
ktorey mi sye iuz zwierza drugiemu  
nie powiem: Ani przystapie do dru-  
giego sprawowac tego rzeczy odsta-  
piwszy od pierwszego / od ktorego-  
bnych sye podial: Ale iuz przy tym  
sprawowac a trwac bede/ az do doko-  
nania tej rzeczy: Listow/ Zapisow/  
ktore bede mial od strony swoien/ ta-  
kiesz tez rady/ rozmow w they rzeczy  
ktorey mi powierzono zadnemu a ow-  
szem stronie przeciwney albo Pro-  
kuratorowi tego albo komu s tych co  
by przeciwney stronie byli przychyl-  
ni/ a przy nien stali/ ani slowem/ ani  
pismem/ ani zadnym znakiem/ przes  
sye albo przes kogo innego: N dobro-  
wolnie nie dam na sobie zostac ihey  
Cauzy ku szkodzie mego Principa-



ta/ y wszytko chce czynić wiernie a  
cale / co na dobrego Prokuratora a  
Gbronce rzeczy należy: Al nie opuść-  
cze tego y przeciwnego temu nic nie  
uczynie/ z Łaski/ z Miłości/ z niena-  
wisci/ za Dary/ ani za żadną inną  
rzecz: Tak mi Pan Bog pomóż.

**S** Woytowskich Sadow gdy sye  
wszytki rzeczy niepotrzebne mają iuż na stronie  
odłożyć/ a w nakłady Ludzie nie mają być przy-  
wodzeni: tedy wszytki sprawy y Woytowego  
Sadu/ a zwłaszcza ktoreby niebyły wiejsze dzie-  
syaci Gzzywien/ oroszem wiec miedzy vbogimi  
Ludźmi natychmiast Woyt bes odwłoki a bes  
wszelakich win / ma rozeznac a koniec uczynic/  
tak iako sye theż to przed Kada a Burmistrzem  
zachowyma: a od pozwu nie ma nic być wiecey  
wzięto iedno szelag ieden: od skazania też szelag:  
a od czcienia co s ksyag wymidzie / od thego nic  
nie placic.      ..      ..      ..      ..

**D** Minut albo Zapisow/ kto



re biora w sprawach / tak przed vrzedem Woytowskim / iako tez przed Przyszezniki / ktore ida s Ksyag vrzedu Woytowskiego / gdzie napisza na pulkarty / to iest iedne strone pulkartusza Papi-ru / iesli przytoza Pieczec / tedy dwa grosza dac: Jesli niemasz Piezeci / tedy grosz. A od iedney karty calej napisaney gdy s Pieciecia trzy gro-  
sze / a bes Piezeci dwa grosza. A tak okolo  
wszytkich rzeczy pisania ma sye tak zachowac.

**W** Dn z Vrzedu Woytowskiego  
pieczetnia iaki Sklep / albo Komore iaka / iako sye  
to przydawa miedzy ludzmi s potrzeby a z zwo-  
czaniu w takich rzeczach zachowalego / thedy od  
tego ma byc placono trzy grosze a nie wiecey.  
A gdy by Skrzynie albo Szafy iaka pieczeto-  
wano / tedy iedno ieden grosz.

**A** Gdzieby sye Strony zgodzily /  
izby zas sye Vrzad otwarzal / tedy grosz ieden: ale  
gdzieby rzeczy nie bylo wiecey w tamtym zam-  
knienu nizli ktoreby staly za dziesiec Grzywnien /  
tedy iedno ieden Szelag.

**W** Dn tego czynia mocnym ku

**E** iakiem



## Wstawa placey

iąciem sprawam przed samem Woytem/tedy w tych rzeczach ktoreby on sprawował/od Zapisu/ od zdania w nieśtaniu/co pierwey od tego grosz dawano/aby była roznicá między Sady Gáio- nymi / á między Woytowskiemí / thedy iedno Szelag ma być dawano.

**W**Wiazanie gdy komu dawano w iąci ogrod/á przytym były nieiąkie domki/ al- bo chałupki/do onego ogroda przysłuszaiące/te- dy od wszytkich takich rzeczy z osobna brano. A tak gdyby w iąci ogrod/á były też przytym iąkie domki/ Wwiazanie dawano/ktemu ogrodowi przysłuszaiące/ tedy od tego wszytkiego spolem/ á nie od kóždey rzeczy osobno dać / iąko dawny zwyczaj iest/co od Wwiazania należy albo da- waia. . . . .

**G**dyby też wiele Sziedźców było Bráciey albo innych przyaciół/coby zá iedny osoby mieli być rozumiani/ tedy Woyt od wszytkich ma wziąć spolem/á nie od káždego osobno/co od takiego Wwiazania dawaią.

**A** Gdzieby taką possessyą dawa-

no roz



no roznym Personam / żeby iedni mieli Prawo przyrodzone / drudzy nabyte / w takich rzeczach od każdego z osobną Woyth ma wziąć wedle zwyczaju co od tego przysłusze.

**K**onie gdzieby też były wrzędnie wzięte / a do Wrzedu przywiedzione / wielka też wtrata około tego ludziem bywała iesli wiele koni było / a długo ie chowano / abowiem na każdy dzien a noc od chowania brano po groszu. A tak niema być brano iedno szelag ieden. A od karmienia każdy dzien y noc iedno ieden grosz ma być brano: a ktoby zarazem chciał reczyć / tedy ma mu być na Rekoienstwo dano: a od Wbory nie bedzie nic dąć.

**W**dy Nakłady szacunia kthore s Prawa szacunia za rzecz zyskana / thedy miedzy nakłady to ma być poczytano / co stroną Sadowi da / Prokuratorowi na dzien ma dąć / y co za Minuty ma być dano wedle Ustawy iako na gorze napisano.

**W**dwomyscy też gdy pozrywali iż iedną stroną pozwała / o też też rzecz dru-



## Wstawa placey v Sadow w Prawie.

ga strona pozwala: A tak czyy pierwszy Pozew  
byl / bywała okolo tego roznicą a przą / a Pod-  
woyski od obudwu brał. A tak vzwawszy czyy  
pierwszy Pozew w takich rzeczach / nie ma brać  
iedno od iedney strony.

**T**eż byl wielki bład y ludziem  
bárzo szkodliwy a nie sprawiedliwy / y nie ma  
być chowan / a owszem zakazan / iż ieden ktory  
miał z druga Strona czynić a byl możniesz-  
szy / Prokuratorzy albo też Podwoyskie  
należał a zakupić: iż ich dudy mieć  
tu swey potrzebie niemogli/  
co niema być / y ma to  
być zakazano a  
bronio-  
no.

**Dołoniczenie.**